



Orientering Språk

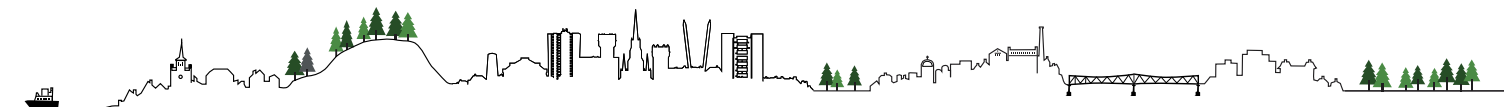
PSU

14 september 2020



Bakgrunn

- Oppfølging fra PSU 18.5.2020, der det ble tatt til orientering at språkkravene i tidligere Drammen Kommune videreføres.
- PSU bestilte en status relatert til norsk språk for de deler av kommunen som ikke tidligere er kartlagt.
- Hensikten med presentasjonen er å gi en slik status til PSU om språkkartlegging, og antall medarbeidere i tidligere Nedre Eiker og Svelvik samt de deler av Drammen kommune hvor det ikke er kartlagt tidligere (skole, barnehage og SFO)



Kartlegging

- Målgruppe var ansatte med stor brukerkontakt / publikumskontakt
 - Barnehage, skole, SFO/AKS, helse og omsorgstjenester
- Spørreskjema sendt ut til 160 avdelingsledere innen disse tjenestene der de bes gi en foreløpig vurdering av om de ansatte møter kravene til norsk språk som er satt innen de ulike tjenesteområder. Det ble lagt ved forklaring på innhold i de ulike nivåene

Spørsmålsstillingen var: «Hvor mange ansatte i din avdeling tilfredsstiller ikke språkkravet i sin stillingskategori».

Skole/SFO

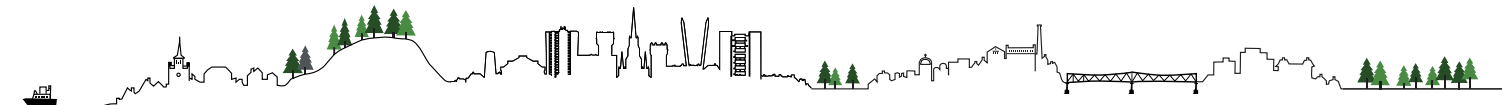
Stilling	Skriftlig	Muntlig
Undervisningspersonell	B2	B2
Pedagogiske medarbeidere	A2	B1
Sekretærer	B1	B1
Fagutdannet	A2	B1
Støttepersonell	B2	B2

Barnehager

Stilling	Skriftlig	Muntlig
Pedagogisk personell /ledere	B2	B2
Pedagogiske medarbeidere	A2	B1
Fagarbeidere - Barne - ungdomsarbeidere	A2	B1
Støttepedagoger	B2	B2

Helse- sosial og omsorg

Stilling	Skriftlig	Muntlig
Høyskolepersonell	B1/B2	B2
Helsefagarbeidere/hj.pl	A2/B1	B1
Fagrådgivere/ledere	B2	B2
Medarbeidere uten fagutdanning	A2	B1
Andre stillinger	A2	A2



Resultater



Nivåer	Muntlig kjennetegn	Skriftlig kjennetegn
A2	<ul style="list-style-type: none"> • Har enkelt ordforråd • Snakker med nøling og pauser • Kan stort sett gjøre seg forstått • Påvirkning fra morsmålet er tydelig i uttalen • Samtalepartner må være støttende 	<ul style="list-style-type: none"> • Kan skrive enkelt om kjente temaer • Kan bruke noen grunnleggende grammatiske strukturer, men gjør også elementære feil • Binder sammen setninger med <i>og</i>, <i>men</i> og <i>eller</i> • Skrivemåten gjenspeiler ofte uttalen
B1	<ul style="list-style-type: none"> • Mestrer godt et elementært ordforråd • Snakker selvstendig og sammenhengende, men fortsatt med noe nøling • Kan uttrykke meninger og begrunne sine synspunkter 	<ul style="list-style-type: none"> • Kan skrive sammenhengende tekst som stort sett er lett å følge. Kan gi noen begrunnelser for egne synspunkter. • Godt grep om grunnleggende grammatikk, men feil forekommer • Binder sammen teksten med leddsetninger og bindeord slik som <i>eller</i>, <i>men</i>, <i>at</i> og <i>som</i> • Forholdsvis godt grep om rettskriving, selv om skrivefeil vil forekomme
B2	<ul style="list-style-type: none"> • Har et bredt ordforråd • Snakker lett og uanstrengt om de fleste emner • Kan argumentere for og imot • Tydelig uttale • Kommunikasjonen med morsmålsbrukere blir ikke anstrengende for noen av partene • Feil forekommer, men dette forstyrrer ikke kommunikasjonen 	<ul style="list-style-type: none"> • Kan skrive detaljert om emner innenfor eget fagfelt og interesseområder. I tillegg til sammendrag, rapporter og referat • Kan strukturere, formidle og argumentere for synspunkter i en tekst • Godt grep om rettskriving og grammatikk • Feil forekommer uten at det forstyrrer formidlingen eller fører til misforståelser

- Kartleggingen ble sendt ut til alle avdelingsledere 21. august med frist 28. august 2020. Av 168 mottakere er det 115 som har svart, noe som utgjør 68 % av alle avdelingene.
- Besvarelsene kom jevnt fordelt fra alle sektorer. Det ble meldt inn 66 personer som bør kartlegges nøyere.
- På bakgrunn av innberetning fra virksomhetene kan det være noen mørketall. Dette vil bli ivaretatt i samtale med avdelingslederne knyttet til kartlegging.





Forslag til videre kartlegging og opplæring

- Informasjonsmøter med avdelingsledere og ansatte i forkant av kartlegging i samarbeid med Drammen voksenopplæring.
- Kartlegging har en kostnad på kr. 2000 pr medarbeider – totalt ca kr 132.000 for de som er identifisert
- Ut fra resultatene gitt i kartleggingen, planlegge et undervisningsopplegg tilpasset den enkeltes behov. Fra tidligere kartlegginger og beregning av kostnader, vil et opplæringsløp gå over ca et skoleår, 38 uker med en dag per skoleuke. Totalkostnad med innleie av vikarer, lønn, lærerkrefter mm er ca 63.000 kr pr deltaker. Dersom alle som foreløpig er vurdert dithen at det er behov for språkopplæring, blir med betyr det en kostnad i størrelsesorden 4,2 millioner kroner



